

REVISTA DO NÚCLEO DE ESTUDOS DE LITERATURA PORTUGUESA E AFRICANA DA UFF

BRIL

10

LITERATURA E OUTRAS ARTES



**Revista do Núcleo de Estudos de
Literatura Portuguesa e Africana da UFF**

ISSN 1984-2090

ABRIL

A *ABRIL* é uma revista online, podendo ser acessada em
sua própria página - <http://www.revistaabril.uff.br/>
ou a partir do site do - NEPA/UFF - <http://www.uff.br/nepa>

EDITORES

Ida Alves, Instituto de Letras, UFF, Brasil

Silvio Renato Jorge, Instituto de Letras, UFF, Brasil

COMISSÃO EXECUTIVA

Iris Maria da Costa Amâncio, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Julio Cesar Machado de Paula, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Luis Maffei, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Maria Lucia Wiltshire de Oliveira, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Renata Flavia da Silva, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Tatiana Pequeno, Universidade Federal Fluminense, Brasil

CONSELHO EDITORIAL

Laura Cavalcante Padilha, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Ana Mafalda Leite, Universidade de Lisboa, Portugal

Benjamin Abdala Júnior, Universidade de São Paulo, Brasil

Catherine Dumas, Sorbonne Nouvelle-Paris3, France

Francisco Noa, Universidade Eduardo Mondlane, Maputo, Mozambique.

Inocência Mata, Universidade de Lisboa, Portugal

Joana Matos Frias, Universidade de Lisboa, Portugal

João Barrento, Universidade Nova de Lisboa, Portugal

Jorge Fernandes da Silveira, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Lélia Parreira Duarte, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil

Margarida Calafate Ribeiro, Universidade de Coimbra, Portugal

Maria Nazareth Soares da Fonseca, Pontifícia Universidade Católica MG, Brasil

Maria Theresa Abelha, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Mario Cesar Lugarinho, Universidade de São Paulo, Brasil

Mônica Nascimento Figueiredo, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Nuno Júdice, Universidade Nova de Lisboa, Portugal

Osvaldo Manuel Silvestre, Universidade de Coimbra, Portugal

Paula Morão, Universidade de Lisboa, Portugal

Paulo Motta de Oliveira, Universidade de São Paulo, Brasil

Rosa Maria Martelo, Universidade do Porto, Portugal

EQUIPE TÉCNICA - REVISÃO E SISTEMA

Ana Paula de Oliveira Pereira, Revisora, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Flavia Pais, Revisora, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Julia Borges, Revisora, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Julieny Souza Nascimento, Revisora, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Karine Ferreira Maciel, Revisora, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Oscar José de Paula Neto, Revisor, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Paulo Alberto da Silva Sales, Revisor, Universidade Federal Fluminense, Brasil

Elir Ferrari, Editoração no SEER/OJS, Brasil

Joana Lima, Diagramação, Laboratório de Livre Criação | UFF - IACS, Brasil

Apoio, de 2014 a 2017, da Universidade Federal Fluminense, com recursos do Programa Auxílio Publicação - PROPPi.

A partir de 2019, apoio do Programa de Pós-Graduação em Estudos de Literatura - UFF.

DADOS PARA CATALOGAÇÃO:

ABRIL - Revista do Núcleo de Estudos de Literatura Portuguesa e Africana da UFF. Niterói: NEPA/UFF, Vol. 14, nº 29, novembro de 2022. Semestral. Disponível no Portal da UFF: <http://www.periodicos.uff.br/revistaabril/>
Acesso livre

1. Periódicos. 1. Literatura Portuguesa;
 2. Literaturas Africanas de Língua Portuguesa;
 3. Literatura Comparada. II. Literaturas de Língua Portuguesa: Teoria e Crítica.
- ISSN 1984-2090

CORRESPONDÊNCIA

NEPA - Revista Abril

Universidade Federal Fluminense - UFF | Instituto de Letras

Rua Prof. Marcos Waldemar de Freitas Reis, s/nº, sala 403, Bloco C - Campus do Gragoatá

São Domingos - Niterói - RJ | CEP 24210-201

Fone: (21)26292549 | 2629-2618 | 2629-2608 | E-mail: revistaabril@vm.uff.br

Projeto Gráfico: Diego Marques e Diagramação: Joana Lima

Capa: Le Nomade, escultura de Jaume Plensa para o Bastião Saint-Jaume, Antibes, França | Damien | Flickr.

**Revista do Núcleo de Estudos de Literatura
Portuguesa e Africana da UFF**

ABRIL

LITERATURA E OUTRAS ARTES

Organizadores:

Livia Apa

(CESAc- Università degli Studi di Napoli L'Orientale")

Júlio Machado

(Universidade Federal Fluminense - UFF)



SUMÁRIO

LITERATURA E OUTRAS ARTES

APRESENTAÇÃO	09
Livia Apa e Júlio Machado	
O OCEANO ÍNDICO, ESPELHO DE AFETOS E MEMÓRIAS NA FILMOGRAFIA DE LARA SOUSA: REFLEXÕES SOBRE CINEMA E LITERATURA EM MOÇAMBIQUE	15
Carmen Lúcia Tindó Ribeiro Secco	
LITERATURA E CINEMA: A TRADUÇÃO CINEMATOGRAFICA NUM POEMA DE PAULA TAVARES	31
Luana Estefany da Silva Leite e Raíra Costa Maia de Vasconcelos	
A POESIA PICTÓRICA DE VIRGÍLIO DE LEMOS & SEUS HETERÔNIMOS: ECOS SIMBOLISTAS E IMPRESSIONISTAS EM TRAÇOS DE VANGUARDA	43
Luciana Brandão Leal	
SENTIDOS DA MARGINALIDADE: UMA LEITURA ESPACIAL DE <i>OS MARGINAIS E OUTROS CONTOS</i> A PARTIR DA OBRA DE HÉLIO OITICICA	57
Renata Cristine Gomes de Souza	
O GRITO DE GOYA EM POETAS PORTUGUESES: SENA, AMARAL, JONAS E BRAGA	65
Roberto Bezerra de Menezes	
POESIA "COMO SE": INTERMIDIALIDADES EM PATRÍCIA LINO	79
Paulo Alberto da Silva Sales	
OS MODOS DEVER NA OBRA DE FERNANDO NAMORA: RESSONÂNCIAS ENTRE A LITERATURA, A PINTURA E O CINEMA	91
Karina Frez Cursino	
APRENDENDO A (PAS)SARAR: SARAMAGO E A LEVEZA	107
Gabriel Franklin	
CIDADE SEM NOME, HOMEM SEM FACE: ESCOLHAS E ESTRATÉGIAS NA ADAPTAÇÃO FÍLMICA DE <i>O HOMEM DUPLICADO</i>	119
Edson José Rodrigues Júnior	
O FINO TECER DE "RETALHOS VARIADOS" EM <i>TOCATA PARA DOIS CLARINS</i> , DE MÁRIO CLÁUDIO	143
Mariana Caser da Costa	

O DES-VELAMENTO DE ALICE EM O <i>FOTÓGRAFO E A RAPARIGA</i> , DE MÁRIO CLÁUDIO	159
Gabriel Dottling Dias	

RESENHA

AS MULHERES E A IMPRENSA NO SÉCULO XIX: O CASO DE FRANCISCA WOOD	175
Fabio Mario da Silva	